

lo cardile anche
in DONNE E FASCISMO
avete da parte mia Reda e Franca
Certificato di fine

FC, Costella 4, 7

31 dic. 1977

(F) se hai ricevuto
ma per me
- du Bois

Cara Rosa, Poldà, Pia e forse anche Sivlia,

faccio uso dell'ultimo giorno di quest'anno per scrivervi, e vi ringrazio per le lettere. Dopo la visita die Poldà e Pia le cose si sono rallentate un po', sia perché siamo state un po' stanche sia perché abbiamo dovuto fare altre cose. Io per esempio, devo investire molto tempo nel mio - tuttora nuovo - job, facendo 3 seminari (fascismo e donne in Germania, resistenza e operai nel nazionalsocialismo), mentre invece non ho, fino a poco tempo fa, studiato molto di questo soggetto. E poi devo anche giocare molti giochi, e anche piuttosto lotte, nei dintorni di questo lavoro, dove mi attaccano abbastanza furiosamente, da parte soprattutto degli storici. C'erano anche delle discussioni pubbliche sul salario, trasmissioni di radio da fare, in gennaio ci sarà un incontro con donne di sinistra nel centro delle donne, stiamo progettando pubblicazioni e così via ... Non siamo riuscite, però, di progettare con data fissa un qualche convegno nazionale sul salario; spero che possiamo farlo nel corso del prossimo anno. Che cosa è il convegno internazionale a Toronot in marzo, di cui abbiamo sentito parlare?

Ora alcune cose da non dimenticare:

- 1° sono lieta che i soldi per Rosa sono arrivati; ci voleva abbastanza pressione
 - 2° "Le operaie della casa", cioè la sua traduzione, è quasi pronta per la pubblicazione; spero che dura poco finché vi possiamo mandare alcune copie
 - 3° Ho ricevuto e corretto una traduzione del mio pezzo sulla storia del lavoro domestici in inglese, e ne accludo una copia. Così potete leggere meglio, e valutare se il pezzo vale una traduzione italiana. La traduzione parzialmente già fatta, l'ho letto un po' e visto che non è molto male, spesso un po' inessatto, ma in ogni caso ci vorrebbe scriverla a macchina di maniera di poter essere corretta da me. Semmai qualcuna la batte a macchina, ditela non lasciare spazio fra le righe - altrimenti non serve quasi niente. Del pezzo è stato tradotto quasi un terzo, come vedete.
 - 4° per la terza edizione di Potere femminile: abbiamo deciso, se va bene con Rosa, di farne questo:
 - nota di una pagina, ~~in~~ tradotta dalla terza edizione inglese
 - introd. vecchia di Selma
 - introd. per la edizione latino-americana, di Selma
 - articolo di Rosa senza cambiamento di nome di autore
 - A woman's place
 - Rosa, maternità e aborto
 - indirizzi della campagna internaz. e letteratura sul sld
- Scrivetemi, presto se potete, quale è l'ultima edizione italiana, credo che sia la terza - è vero?. Anche: tempo fa, Selma mi ha detto che Rosa ha cambiato qualche frase sul salario in Potere femminile: quale cambiamento, dove? Altri pezzi da cambiare? Perché non è semplicemente una ristampa: deve essere ricomposto e così ho preso l'occasione a rivedere la traduzione.
- 5° Poiché la terza edizione ha priorità di tutte le pubblicazioni, credo che sia meglio aspettarla e non prendere le dieci copie della vecchia edizione tedesca. Credo anche che la Merve non ne ha più. Se la volete nondimeno, vi spedisco alcune copie di proprietà mia.
 - 6° Il libro di Solé, in francese, per Poldà, lo accludo
 - 7° Quando viene Sivlia? Non può venire a Berlino, con un mio contributo finanziario? Sarà difficile per me a viaggiare, e ho tanta voglia di vederla.

essenzialmente
integrati
ATTI

È possibile che
Ferruccio ne
fa una traduzione
italiana
dall'inglese?

inviare chi
di P.F. con
frase squallida

gruoso
Selma
Selma

intendere?
all'interno
in un modo così

2, 4 copie

- Ho finito il mio pezzo sulla "storia sociale" del vecchio movimento di donne negli Stati Uniti; sono diventate 50 pp., e credo che ne è uscito un pezzo abbastanza buono. Non ho, però, nessuna traduzione finora; sto provando di farlo tradurre in inglese. Se lo volete in tedesco, anche se non vi serve molto in questa lingua, mi fatelo sapere.

Pepo

Tanti auguri per il capodanno

a presto, spero,

Ciao - fisele

Carissima Tolda -

come sta il tuo pezzo sul fascismo e quello teorico su analisi marxiana del lavoro domestico?

Pepo

8 febr. 1978

non sono riuscita di spedire la lettera, perché la correzione dell'articolo prendeva più tempo del previsto. Ora spedisco la lettera separatamente, ma mando il resto al massimo fra 4 giorni!

cara Rosa, alcune domande:

"Maternità e aborto" ha, come autore, te o il Movimento di lotta femminile?

Un'altra propone una nota per le fedes, che sulla campagna per l'aborto, con alcuni dati essenziali?

vedi libro

ciao

Stato bil. n. AB. STATO
e affari UN LAVORO D'AMORE